



**Projekat "Održivost ujedinjenja" finansirala je Evropska unija u okviru programa
Evropa za građane i građanke**

Važi za meru 2.1 " Bratimljenje gradova"

Učešće: projekat je omogućio susret 646 građana, od kojih
435 je bilo iz opštine **Bački Petrovac (Srbija)**,
40 je došlo iz grada **Stara Lubovna (Slovačka)**,
42 je došlo iz grada **Nitra (Slovačka)**,
40 je došlo iz grada **Ružomberok (Slovačka)**,
40 je došlo iz grada **Vukovar (Hrvatska)**,
15 je došlo ispred udruženja **Československe renome (Češka)**,
34 je došlo ispred **Regionalne razvojne agencije Bačka (Srbija)**.

Opštine/datum: susret se realizovao i opštini **Bački Petrovac (Srbija)** od 03/08/2017 do 06/08/2017

Kratak opis:

Dan 03/08/2017 je bio posvećen dobrodošlici gostiju, formalnom i neformalnom sastanku gde su predstavljeni program i projekat. Predstavljen je značaj i održivost saradnje, podržana je ideja i značaj članstva u EU. Istog dana je bila prezentacija u omladinskom centru YMCA na temu migracije mladih, zapošljavanja, volontiranja i edukacije i diskusija za rešavanje problema nezaposlenosti i migracije mladih.

Dana 04/08/2017 je bilo prijem partnerskih gradova kod predsednika opštine Bački Petrovac gde se govorilo o lokalnom, regionalnom i nacionalnom razvoju i predstavljeni su rezultati saradnje sa drugim gradovima i primeri dobre prakse. Zatim je bila prezentacija i diskusija na temu razvoja kulture i obrazovanja, značaj otvaranja poglavlja 26 za Srbiju, gde su nam predstavnici partnerskih gradova podelili njihova iskustva u usklađivanju kulture i obrazovanja sa standardima EU. U nastavku dana je bio kulturno-umetnički program gde je bila predstavljena kultura, tradicija, igra i pesma na slovačkom jeziku. U omladinskom centru YMCA je bio kreativan rad sa decom na temu EU kroz lepotu različitosti i izložba dečijih radova.

Dana 05/08/2017 održana je panel diskusija o održivosti projekata finansiranih od strane EU, gde su bili prikazani primeri dobre prakse i iskustva partnera. Po završetku panel diskusije učesnici partnerskih gradova su uzeli učešće na Bazaru umetnosti gde je bio kulturno-umetnički program, partnerski gradovi su imali svoje štandove gde su prezentovali svoju zemlju, kulturu i tradiciju. Volonteri su bili zaduženi za mišljenja i stavove građana kroz upitnike.

Dana 06/08/2017 učesnici susreta su se sastali za kraj kako bi sumirali i ocenili rezultate projekta i pozvali partnere na buduću saradnju. U nastavku dana sprovedene su razne sportske aktivnosti a tokom svih dana bile su realizovane izložbe, takmičenja, gala koncerti.

Teme događaja u Bačkom Petrovcu su bile sledeće: migracija mladih, zapošljavanje, edukacija, kultura, obrazovanje, jačanje saradnje sa partnerima, podizanje svesti o značaju programa "Evropa za građane" i diskusije o budućim saradnjama. Cilj projekta je bio da se podstakne građanstvo na aktivno učešće i sagledavanje značaja održivosti svih aktivnosti koje se sprovode na nivou Unije.

Projekat "Održivost ujedinjenja" predstavlja saradnju 7 partnera iz 4 zemlje. Specifični ciljevi projekta su bili volontizam kao bitna stavka aktivnog građanstva i razvoja zajednice; zapošljavanje kao jedan od rešenja problema migracije mladih; programi EU i njihov značaj za razvoj regiona EU. Program je predstavio kombinaciju raznih vrsta aktivnosti koje privlače učesnike da dođu na program. Teme su birane na takav način da se učesnici osećaju uključeno i motivisano za sva dešavanja.

The project «Sustainability of unification» was funded with the support of the European Union under the Programme "Europe for Citizens"

Applicable to the Strand 2 – Measure 2.1 "Town-Twinning"

Participation: The project allowed a meeting of 646 citizens, of which

435 came from the city of **Backi Petrovac (Serbia)**,
40 came from the city of **Stara Lubovna (Slovak Republic)**,
42 came from the city of **Nitra (Slovak Republic)**,
40 came from the city of **Ruzomberok (Slovak Republic)**,
40 came from the city of **Vukovar (Croatia)**
15 came from the **civic association Ceskoslovenske renome (Czech Republic)**
34 came from the **Regional Development Agency Backa (Serbia)**.

Place / dates: The meeting took place in Backi Petrovac (Serbia) from 03/08/2017 to 06/08/2017

Short description:

The day of 03/08/2017 was dedicated to the guests, a formal and informal meeting where the program and the project were presented. The importance and sustainability of cooperation was promoted, the idea and importance of EU membership was promoted. On the same day, a presentation on youth migration, employment, volunteering and education, and discussions on addressing the issue of unemployment and migration was held at the YMCA Youth Center.

The day of 04/08/2017 Was the reception of partner cities with the Mayor of the municipality of Backi Petrovac, where the local, regional and national development was discussed, and the results of cooperation with other cities and examples of good practice were presented. Then there was a presentation and discussion on the topic of the development of culture and education, the importance of opening chapter 26 for Serbia, where partner cities shared their experiences in harmonizing culture and education with EU standards. In the continuation of the day was a heritage (folk dances, customs, art, national dishes). In youth center YMCA was a creative work with children on the subject of the EU through the beauty of diversity.

The day of 05/08/2017 was panel discussion on the sustainability of EU-funded projects where was presented examples of good practice and experience of partners. After the panel discussion, participants of the partner cities took a part in the art fair, where was the cultural artistic program, the partner cities had their stands where they presented their country, culture and tradition. Volunteers were in charge of citizens' opinions and attitudes through questionnaires.

The day of 06/08/2017 was closing ceremony where partners summing the results and impressions of the project and invited partners to future cooperation. Sports activities were carried out during the day and exhibitions, competitions and gala concerts were held throughout the day.

The themes of the event in Backi Petrovac was: migration of young people, employment, education, culture, strengthening cooperation with partners, raising awareness about the significance of the program "Europe for Citizens" and discussions on future co-operation. The aim of the project was to encourage citizens to actively participate and understand the importance of sustainability of all activities that are being carried out at Union level.

The "Sustainability of Unification" project represents the cooperation of 7 partners from 4 countries. The specific objectives of the project were volunteering as an essential element of active citizenship and community development; Employment as one of the solutions for the migration of young people; The EU programs and their importance for the development of the EU region. The program presented a combination of different types of activities that attract participants to the program. Themes are selected so that participants feel involved and motivated to attend all events.



Projekt "Udržateľnosť zjednotenia" financovala Európska únia v rámci programu Európa pre občanov

Platí pre 2.1 "Opatrenie pre družobné partnerské mestá"

Účasť: projekt umožnil stretnutie 646 občanov, z ktorých

435 bolo z obce **Báčsky Petrovec (Srbsko)**,
40 pochádzalo z mesta **Stará Ľubovňa (Slovenska republika)**,
42 pochádzalo z mesta **Nitra (Slovenska republika)**,
40 pochádzalo z mesta **Ružomberok (Slovenska republika)**,
40 pochádzalo z mesta **Vukovar (Chorvátsko)**
15 pochádzalo pred združenia **Československé renomé (Česka republika)**,
34 pochádzalo pred **Regionálnej rozvojevej agentúry Báčka (Srbsko)**.

Miesto/dátumy: stretnutie sa uskutočnilo v **Báčskom Petrovci (Srbsko)** od 3/08/2017 do 06/08/2017

Stručný opis:

Deň 03/08/2017 bol venovaný hosťom, formálnemu a neformálnemu stretnutiu a prezentácii programu a projektu. Bol predstavený význam a udržateľnosť spolupráce, podporila sa myšlienka a dôležitosť členstva v EÚ. V ten istý deň sa v mládežníckom centre YMCA uskutočnila prezentácia na tému migrácia mladých ľudí, zamestnanosť, dobrovoľníctvo a vzdelávanie a diskusia o riešení problému nezamestnanosti mladých a ich migrácie.

Dňa 04/08/2017 sa uskutočnilo prijatie partnerov u predsedu obce kde sa hovorilo o miestnom, regionálnom a národnom vývoji a zobrazili sa výsledky spolupráce s ostatnými mestami a príklady dobrej praxe. Potom sa uskutočnila prezentácia a diskusia na tému rozvoja kultúry a vzdelávania, dôležitosť otvorenia kapitoly 26 pre Srbsko, kde partnerské mestá zdieľali svoje skúsenosti v harmonizácii kultúry a vzdelávania so štandardmi EÚ. V nasledovaní, na tento deň sa predstavil kultúrno umelecký program, v ktorom boli prezentované kultúry, tradície, tance a piesne v slovenskom jazyku. V mládežníckom centre YMCA prebiehala výtvarná dielňa s deťmi na tému EÚ cez krásu rozmanitosti.

Dňa 05/08/2017 bola prezentovaná panelová diskusia o udržateľnosti projektov financovaných zo strany EÚ, kde boli prezentované príklady dobrej praxe a skúseností partnerov. Po ukončení panelovej diskusie sa účastníci partnerských miest zúčastnili na jarmoku umenia, kde bol pripravený kultúrno umelecký program, partnerské mestá na svojich stánkoch prezentovali svoju krajinu, kultúru a tradíciu. Dobrovoľníci mali na starosti názory a postoje občanov prostredníctvom dotazníkov.

Dňa 06/08/2017 účastníci v záverečnom stretnutí zhodnotili výsledky projektu a pozvali partnerov do budúcej spolupráce. V priebehu dňa boli realizované rôzne športové aktivity a počas všetkých dní boli realizované výstavy, súťaže a celovečerné galakoncerty.

Témy podujatia v Báčskom Petrovci boli: migrácia mladých ľudí, zamestnanosť, vzdelávanie, kultúra, posilňovanie a diskusia o budúcej spolupráce s partnermi a zvyšovanie povedomia o význame programu "Európa pre občanov". Cieľom projektu bolo povzbudiť občanov k aktívnej účasti a pochopeniu dôležitosti udržateľnosti všetkých aktivít, ktoré sa realizujú na úrovni Únie.

Projekt "Udržateľnosť zjednotenia" predstavuje spoluprácu 7 partnerov zo 4 krajín. Konkrétnymi cieľmi projektu bolo dobrovoľníctvo ako základný prvok aktívneho zapojenia občianstva a rozvoja komunity, Zamestnanosť ako jedno z riešení migrácie mladých ľudí; Programy EÚ a ich význam pre rozvoj regiónu EÚ. Program predstavil kombináciu rôznych typov aktivít, ktoré prilákajú účastníkov do programu. Témy sú určené tak, aby sa účastníci cítili zapojení a motivovaní k všetkým udalostiam.



Пројекат "Одрживост уједињења" финансира је Европска унија у оквиру програма Европа за грађане и грађанке

Важи за меру 2.1 "Братимљење градова"

Учесће: пројекат је омогућио сусрет 646 грађана, од којих 435 је било из општине **Бачки Петровац (Србија)**, 40 је дошло из града **Стара Лубовна (Словачка)**, 42 је дошло из града **Нитра (Словачка)**, 40 је дошло из града **Ружомберок (Словачка)**, 40 је дошло из града **Вуковар (Хрватска)**, 15 је дошло испред удружења **Ческословенске реноме (Чешка)**, 34 је дошло испред **Регионалне развојне агенције Бачка (Србија)**.

Општине/датум: сусрет се реализовао у општини **Бачки Петровац (Србија)** од 03/08/2017 до 06/08/2017

Кратак опис:

Дан 03/08/2017 је био посвећен добродошлице гостију, формалном и неформалном састанку где су представљени програм и пројекат. Представљен је значај и одрживост сарадње, подржана је идеја и значај чланства у ЕУ. Истог дана је била презентација у омладинском центру "УМСА" на тему миграције младих, запошљавања, волонтирања и едукације и дискусија за решавање проблема незапослености и миграције.

Дана 04/08/2017 је био пријем партнерских градова код председника општине Бачки Петровац где се говорило о локалном, регионалном и националном развоју и представљени су резултати сарадње са другим градовима и примери добре праксе. Затим је била презентација и дискусија на тему развоја културе и образовања, значај отварања поглавља 26 за Србију, где су нам партнерски градови поделили њихова искуства у склађивању културе и образовања са стандардима ЕУ. У наставку дана је био културно-уметнички програм где је била представљена култура, традиција, игра и песма на словачком језику. У омладинском центру "УМСА" је био креативан рад са децом на тему ЕУ кроз лепоту различитости.

Дана 05/08/2017 је била панел дискусија о одрживости пројеката финансираних од стране ЕУ, где су били приказани примери добре праксе и искуства партнера. По завршетку панел дискусије учесници партнерских градова су узели учешће на Базару уметности где је био културно уметнички програм, партнерски градови су имали своје штандове где су презентовали своју земљу, културу и традицију. Волонтери су били задужени за мишљења и ставове грађана кроз упитнике.

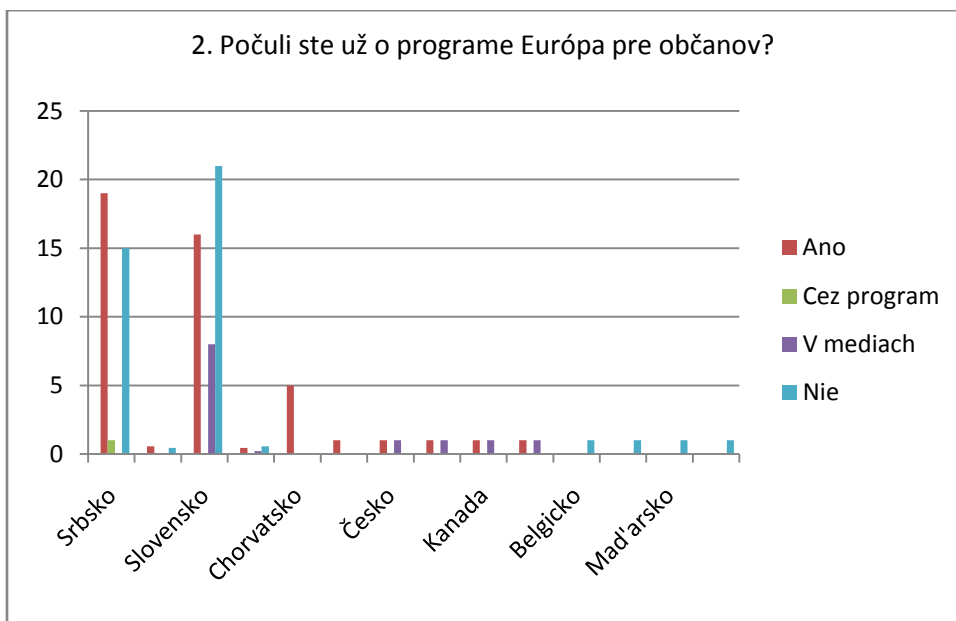
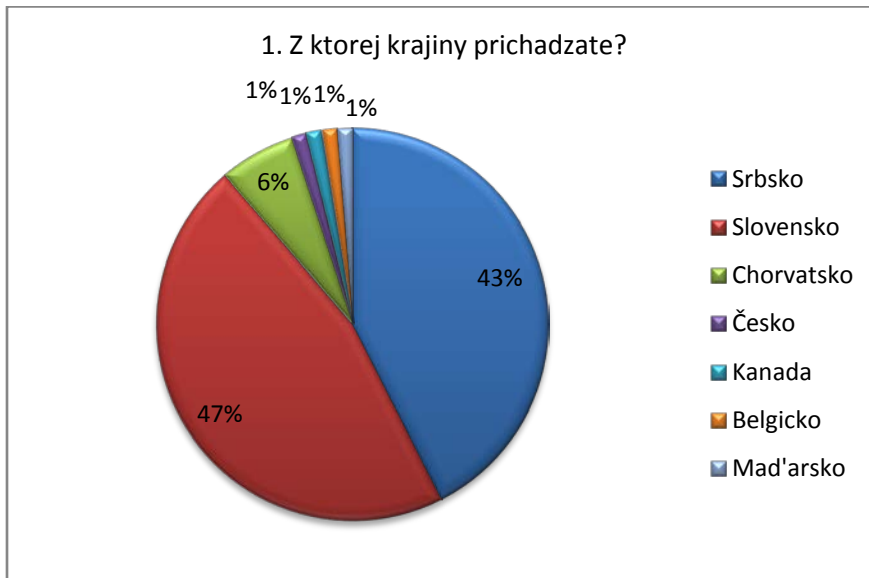
Дана 06/08/2017 учесници сусрета су се састали за крај како би сумирали и оценили резултате пројекта и позвали партнере на будућу сарадњу. У наставку дана спроведене су разне спортске активности а током свих дана биле су реализоване изложбе, такмичења, гала концерти.

Теме догађаја у Бачком Петровцу су биле следеће: миграција младих, запошљавање, едукација, култура, образовање, јачање сарадње са партнерима, подизање свести о значају програма "Европа за грађане" и дискусије о будућим сарадњама. Циљ пројекта је био да се подстакне грађанство на активно учешће и сагледавање значаја одрживости свих активности које се спроводе на нивоу Уније.

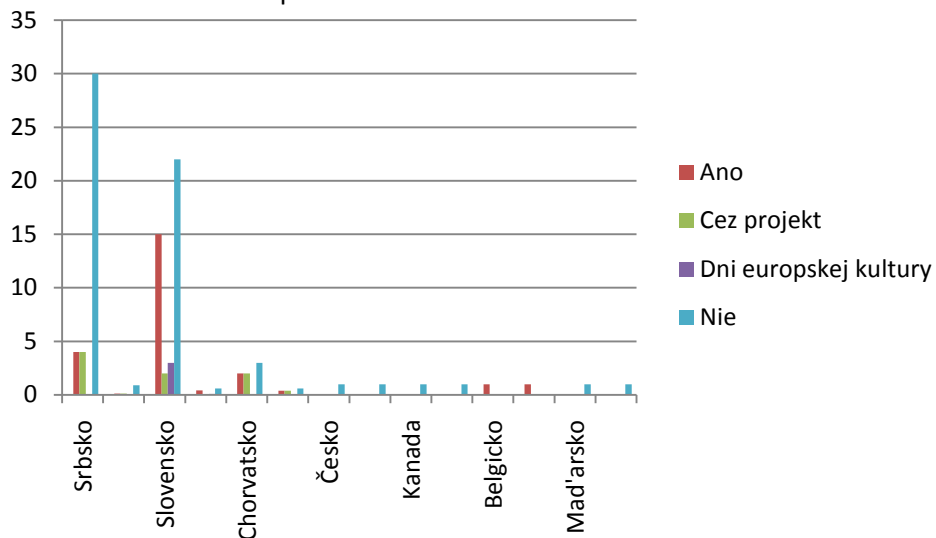
Пројекат "Одрживост уједињења" представља сарадњу 7 партнера из 4 земље. Специфични циљеви пројекта су били волонтеризам као битна ставка активног грађанства и развоја заједнице; запошљавање као један од решења миграције младих; програми ЕУ и њихов значај за развој региона ЕУ. Програм је представио комбинацију разних врста активности које привлаче учеснике да дођу на програм. Теме су биране на такав начин да се учесници осећају укључено и мотивисано за сва дешавања.

Analýza dotazníkov

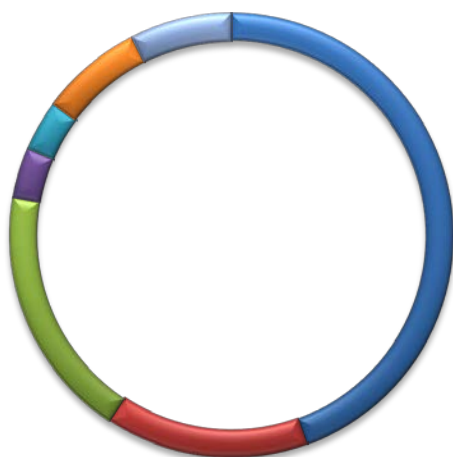
Počas projektu bol vypracovaný dotazník o tom či sú občania Srbska a partnerských miest oboznámený o programe a či už boli zapojený do projektov financovaných zo strany EÚ. Výsledok dotazníku nám pomáha zlepšiť spoluprácu s partnerskými mestami a zohľadniť témy na ktorých budeme spolupracovať v budúcnosti.



3. Boli ste doteraz zapojení do projektov ktoré sa financovali prostredníctvom fondou EÚ?



4. Predložte návrhy na ďalšiu spolupracu s partnerskými mestami alebo na ktore temy by ste chceli spolupracovať s ostatnými krajinami?



- Kultura
- Socialna ochrana
- Vzdelavanie
- Projekt čistenia odpadových vôd
- Zdravotníctvo
- Enviromentalistika
- Turistika